

## lis Gnovis

**UDIN.** "L'aghe dapit la cleve", presentazion

Vinars ai 5 di Setembar, aes 6 sore sere, inte Biblioteche "Vincenzo Joppi" a Udin, Walter Tomada e Davide Turello a presentin "L'aghe dapit la cleve" di Dino Virgili, publicat de Società Filologjiche Furlane. Prin romanç in marilenghe, opare mestre – e ancjemò insuperade – che e à screât la narative furlane, "L'aghe dapit la cleve" dopo 75 agns al torné a sedi burit fur par cure di Davide Turello, in grafie normalizade e cun centenârs di notis a pit di pagjine, no dome par facilità la leture, ma soredut par recuperâ il lessic di Dino Virgili, ricissim ma pal plui lât in dismentie e par une contestualizazion storiche/antropologjiche de sô narazion; un invit a imparonâsi dal tesaur di une opare di grant valôr leterari che e va al cûr.



**GONÂRS.** De tesine di un arlef un progetto pal sport di ducj

Un progetto promovût dal Comun di Gonârs, la costruzion di un cjamp di baskin, une dissipline che e permet a personis cence o cun disabilitât di podê zuiâ te



stesse scuadre, valorizant lis capacitatâs di ognidun, al permettarâ di fâ in mût che chest sport al podedi deventâ occasiun di inclusion e di partecipazion. Il progetto al è nassût de tesine di un zovin di cutuardis agns, Brayan Plez, che la amministratzion comunâl e à acuelt, passant ae sô realizazion graciis anje a un contribût regionâl. Il gnûf cjamp al nassarà vicin aes scuelis mezanis, adun cu la ricalificazion dal cjamp di bale tal zei, cun chê di creâ un spazi moderni e viert a ducj i citadins.

**VALADIS DAL NADISON.** Daspò dai Ongjarêts, la invasion di cenglârs e cierfs

Aromai, i agricultôrs, chei pôcs che a son a stâ di chês bandis, a disin di jessi rivâts al "redde rationem" par vie che la invasion dai selvadis e riscie di fâ cessâ dal dut la ativitat agricule tes valadis dal Nadison. Cenglârs e cierfs, che no 'ndi àn mai avonde, aromai a stan rivant dapardut, parfin tai vignâi, no disdegnant di fâsi anje un got cu la ue, prime che si rivi a fâ vendeme. Nissune culture e ven sparagnade: si è provât a meti jù vuardi, e a àn fiscât anje chel pe gulizion; diu nus vuardi dai miluçs, che za la produzion e je scjarse, e che par metât a fasin il gustâ di cenglârs e cjavrui, che se a batin la slisse, a rivin a ôr des cjasis. Vuelistu viodi che la tiere che une volte e jere clamade la "Vastata Hungarorum", cumò si varâ di clamâ la "Vastata aprorum", o ben chê dai cenglârs?

Miercus 3	S. Grivôr il Grant	Domenie 7 XXIII Domenie vie pal an
Joibe 4	S.te Rosalie	Lunis 8 Nativitat de Madone
Vinars 5	S.te Taresie di Calcute	Martars 9 S. Pieri Claver
Sabide 6	S. Zacarie	Il temp Temperaduris dolcis.



**Il soreli**  
Ai 3 al jeve aes 6.30  
e al va a mont aes 19.42.



**La lune**  
Ai 7 Lune plene.

**Il proverbi**  
Cui che nol scomence  
nol fâs nuie.  
**Lis voris dal més**  
Se o vêjs gjirasoi, cumò e je ore di cjoli  
lis lór sepis par mangjâlis cu la salate.

# Il Friûl: dome un sium?

**A**ncje se il fatat al è sucedût cualchi timp indaûr, la cuistion e je restade ancjemò sul stomi a plui di cualchidun, come di un gnûf "vulnus" ae identitat linguistiche di un Friûl simpri plui menaçât de omologazion. In primis, ai viazadôrs de uniche linie regionâl su sinis, la Udin-Cividât, cumò passade aes "Reti Ferroviarie Italiane", che e à metût man a un impuantant intervent di manutenzion e sigurece de linie. Il marum, tra un bruntulament suspirôs e un gnaulament suturni, al jere nassût par vie che il gnûf paron, cence dî ni ai ni bai, al veve proviodût ae sostituzion de segnaletiche in trê lenghis che si cjatave te stazion di Cividât, cuntune altre, monolingüistiche, dome par talian, forsit par afermâ che finalmentri la ferovie ducâl e jere tornade in mans talianis, parcè che prime la segnaletiche e puartave, cun Cividale, anje Cividât e edad, par segnâ la sô storia.

Forsit, i gnûfs parons no cognossevin la nestre storie, e alore a àn pensât ben – ma masse in presse, se al risulte che daspò des protestis, al somee che a vebin voie di tornâ indaûr – di doprà lis "Direttive" dal ministri Gaetano Polvarelli, che tai agns Trente a improibivin al popul – che dispès nol cognosse altre lenghe che la lenghe mari – di doprà, te ufficialitat (a lui i sarès plasût anje in cjase), il dialet tant esercat dal pari Dante, fale che il toscan dantesc, che anje chel, al temp, al jere un dialet.

La buine anime dal prof. Alfredo Lazzarini, "R. Direttore Didattico", alore al compilâ un "Dizionario scolastico Friulano-Italiano", par che chei puars scuelârs di cjase nestre no vessin vût di fâ brute figure, tal cás che il Duce al fos



La cuverte dal vocabolari di Alfredo Lazzarini

Lazzarini al compilâ un "Dizionario scolastico" par che chei scuelârs di cjase nestre no vessin vût di fâ brute figure, tal cás che il Duce al fos rivât a fâ une visite tes lôr scuelis

rivât a fâ une visite tes lôr scuelis: ma chesci a jerin i agns Trente. E cheste e jere la part final de dediche dal autôr a Pier Silverio Leicht: "Oggi, in cui il Fascismo vuole affratellate nella scuola le diverse favelle d'Italia". "Affratellate"? E no bastant lis improibizioni linguistiche, si italianizavin i cognons, i toponims e parfin si inventavin gnovis denominazions italichis. Cul voli clop ae nestre storie, al baste pensâ al toponim furlan "Muscli", chel fof tapêt tenar e aghiç che si cjate dapardut, e che

al diven dal latin "Musclus", e che al è stât cambiât, cun viril possenze italiche, in "Muscoli", che al diven simpri dal latin, ma di "Musculus"; forsit, cundut de romanitat esaltade dal fassism, l'anomim redatôr si intindeve nuie di piç. E ce dî di chel che al jere sucedût, simpri ta chei agns, tal Sud dal Tiròl, passât ae Italie tai agns Vincj daspò la vitorie de Prime vuere mondial, cuant che Ettore Tolomei, un dai fondatôrs de "Società Dante Alighieri", al veve inventade la definizion di "Alto Adige", par definî la realitat di chel teritori in tiermins di italianitat? Po ben, e chi di nô anje la definizion "Friuli-Venezia Giulia", plui che intignisi ae storie, e je une invenzion de politiche – come ben al podarès contâ il senatôr Tiziano Tessitori che tant al veve fat pe istituzion de region Friuli a statû ordenari – nassude intant de discussion, in sede di Costituente, su la istituzion des cinc regions a statû special previodudis de Costituzion.

In chê sede, l'on. triestin Fausto Pecorari al veve proponût di zontâ anje la istituzion di une altre region speciâl: "Regione Giulio-Friulana e Zara" (sic!). Par no tornâ a cjase a mans vueidis, Tessitori al poiâ la propueste di une region speciâl, ma che si nomenâs "Friuli-Venezia Giulia": e cussi al fo. E vuê? Il pericul al è che gjavant toponims e svilupant normalizazions linguistichis, la acuile patriarcjâl no savedi plui par cui svolâ. Ma cuâl Friûl, celebrât unic e indivisibil, ma in realitat cence un riferiment politic daspò che i àn gjavât vie anje lis provinciis? Cuâi sono i siei confins storics? Il Friûl isal stât, isal, e saraial, dome un sium?

**Roberto Iacovissi**

## Peraulis in dismentie

par cure di Mario Martinis

### > CIT

s.m. = pignattino di cocci a un solo manico (voce semidotta dal latino *cylatus* 'coppa', dal greco) Tu cjatis tal cit i fasûi cuets inte cite. Trovi nel pignattino i fagioli cotti nella pignatta.

### > CITE

s.m. = pignatta munita di due piccole anse (parola semidotta dal latino *cylatus* 'coppa', dal greco) Met lis cjastinis a cuei te cite che usgnot o mangiñ lis monçjis. Metti le castagne a cuocere nella pignatta che stasera le mangiamo lessate.

### > CIULÀ

v. = gridare, strillare (la base onomatopeica è zig- che ha creato anche le forme cigolare, zigâr e cigâ) Matie al ciule par vê dât una martielade sul poleâr. Mattia strilla per aver dato una martellata sul pollice.

### > CJACE

s.f. = mestolo, ramaiolo (cucchiaio fondo con lungo manico per gli usi da cucina); caccia (dalle glosse latine si è potuto evincere la derivazione dalla parola cattia 'tazza', a sua volta dal greco *chýathos* 'vasetto per attingere il vino dal cratero')

Cjol la cjace par meti la mignestre tai plats.

Prendi il mestolo per mettere la minestra nei piatti.

La cjace e je une robe primitive e primitiva a son chei che la praticchin.

La caccia è un'attività primitiva e primitivi sono coloro che la praticano.

### > CJALCON

s.m. = tappo, zaffo di legno per botti o tini; figurato uomo piccolo e tonfacciotto (dal latino *calcare*, da cui \*calcone) Il caratel grant al à bisugne di un gnûf cjalcon. La botte grande abbisogna di un nuovo tappo.